

ARTES PLÁSTICAS

Peña-Toro ilustra el nuevo libro del escritor israelí Amos Oz



PEÑA-TORO. El autor muestra uno de los ejemplares de 'La bicicleta de Sumji'.

SOLE MIRANDA

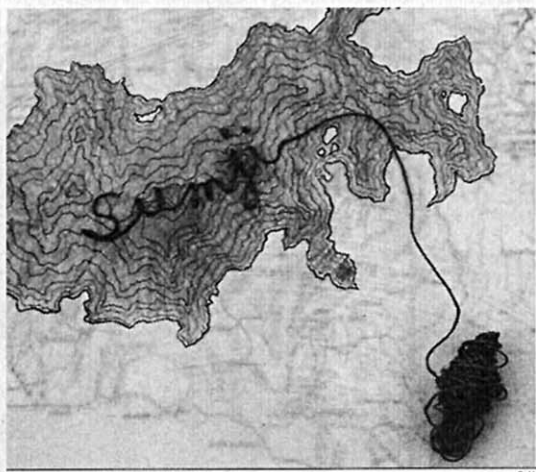
El pintor granadino se estrena con Oz en la ilustración completa de un libro. El resultado, imágenes "evocadoras" que invitan a la lectura

REBECA ROMERO

■ GRANADA. Tradición ilustradora y vanguardia se alían en las ilustraciones diseñadas por Joaquín Peña-Toro como complemento a *La bicicleta de Sumji* (Siruela, 2005), el último libro del israelí Amos Oz y el primero ilustrado en su totalidad por el joven pintor granadino. Mantener la "fidelidad con la geografía, la cultura y la Historia" es una de las premisas que han guiado el trabajo de Peña-Toro, convertido en apoyo gráfico a un relato juvenil ambientado en el Jerusalén de los años cuarenta y protagonizado por un niño de 11 años que sueña con traspasar las fronteras de su país y llegar hasta el corazón de África.

"Cuando recibí el encargo, planteé crear una colección de imágenes como si se tratara de una exposición". Utilizando esta clave propia de su trabajo como pintor, Peña-Toro invirtió el proceso construyendo diseños que bebieran del texto de Oz como si se tratara de un catálogo de arte. El resultado final es, a su juicio, "un laboratorio de imágenes" que, sin ser una traducción literal de la narración, pretende "evocar el contenido del relato y provocar ganas de leerlo".

Descrita por el pintor como "una novela de aventuras clásica", *La bicicleta de Sumji* contiene "elementos clave" que han inspi-



CAPÍTULO 1. 'En donde florece el amor'.

G. H.



TRADICIÓN. El blanco y negro caracteriza algunas ilustraciones.

G. H.

► ON ART GALLERY

Marbella acoge la exposición 'Pintura precisa'

Desde el 18 de marzo, la sala de Puerto Banús On Art Gallery exhibe la muestra *Pintura Precisa*, en la que el creador granadino Joaquín Peña-Toro reúne una veintena de piezas en diversos formatos y soportes en las que, entre otros temas, expresa su visión sobre la arquitectura de la costa. Según el pintor, la muestra ha encajado muy bien en Marbella, donde la ha visitado mucho público extranjero que, desde fuera, "tiene esa imagen de España". Algunas de las creaciones que se muestran tomaron contacto con el público en la última edición de ARCO, feria en la que Peña-Toro ha participado durante los últimos cinco años.

rado las nueve ilustraciones incluidas en el libro. "Una bicicleta, un tren eléctrico, un perro o un sacapuntas" se conjugan con personajes "poco definidos físicamente" y con objetos atemporales imaginados por Peña-Toro: "He utilizado cosas, objetos que podrían estar en el bolsillo de un niño, como canicas, abalorios o un trozo de cuerda".

El uso del blanco y negro en algunas de las ilustraciones ha sido entendido por el autor como "parte de la tradición ilustradora". Sin embargo, a la tradición ha añadido una concepción vanguardista de las artes plásticas consistente en la fusión de dos lenguajes: el dibujo y la fotogra-

GÉNESIS

"He planteado una colección de imágenes como si tratara de una exposición en la que el relato es el catálogo"

fía. Según el pintor, la superposición de dibujos fotografiados con otros archivos "engancha" con sus preocupaciones artísticas, que buscan la renovación mediante la fusión de distintos códigos expresivos.

A pesar de la distancia que separa el trabajo de un ilustrador de la labor de un pintor, Joaquín Peña-Toro ha aprovechado su colaboración en este libro "para pintar sobre un asunto al que probablemente no habría llegado de otro modo". Volcar su labor creativa en el diseño de las ilustraciones para Oz -Premio Israel de Literatura 1998 y reiterado candidato al Nobel- ha forzado al autor a "experimentar y encontrar soluciones gráficas" que, más adelante, espera utilizar en otros trabajos.